



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 · A-4170 Haslach
Tel. +43 7289 71 562-0
info@holzmann-maschinen.at
www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN MANUAL

ES INSTRUCCIONES DE SERVICIO

FR MODE D'EMPLOI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ABSAUGANLAGE FÜR DRECHSLER

DUST COLLECTOR

EXTRACTOR PARA TORNERO

**INSTALLATION D'ASPIRATION POUR
TOURNEUR DE BOIS**

**ODSÁVACÍ ZAŘÍZENÍ
PRO SOUSTRUHY**



ABS850DBK_230V



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

SEÑALES DE SEGURIDAD / SYMBOLES DE SÉCURITÉ / BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
FR	SYMBOLES DE SÉCURITÉ SIGNIFICATION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY VÝZNAM SYMBOLŮ		



- DE** **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- ES** **¡LEER LAS INSTRUCCIONES!** Lea atentamente las instrucciones de servicio y de mantenimiento de su máquina y familiarícese con los elementos de mando de la misma para manejarla correctamente y, de este modo, evitar que se produzcan daños personales y en la máquina.
- FR** **LIRE LE MANUEL D'UTILISATION !** Veuillez lire le manuel d'exploitation et de maintenance de votre machine avec assiduité en vous familiarisant bien avec les organes de commande de la machine pour l'utiliser correctement et prévenir ainsi des blessures corporelles et des dégâts sur la machine.
- CZ** **PŘEČTĚTE SI NÁVOD K OBSLUZE** Přečtěte si pozorně návod k použití a údržbě stroje a dobře se seznámte s jeho ovládacími prvky, abyste mohli stroj správně ovládat, čímž zabráníte škodám na zdraví osob i poškození stroje.



- DE** **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien
- EN** **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives
- ES** **CONFORMIDAD CE:** Este producto cumple con las directivas de la UE.
- FR** **CONFORMITÉ CE :** Ce produit répond aux directives CE.
- CZ** **CE SHODA:** Tento výrobek vyhovuje směrnici EU.



- DE** Schutzausrüstung tragen!
- EN** Protective clothing!
- ES** ¡Use el equipo de protección!
- FR** Porter un équipement de protection !
- CZ** C Používejte ochranné prostředky!



- DE** Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
- EN** Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
- ES** ¡Pare la máquina y desconéctela de la red eléctrica antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento y antes de las pausas!
- FR** Éteindre la machine avant la maintenance et les pauses et débrancher la fiche secteur !
- CZ** Stroj před úkony údržby a přestávkami vypněte a odpojte od sítě!



- DE** Warnung vor rotierenden Teilen!
- EN** Warning of rotating parts!
- ES** ¡Advertencia de componentes rotatorios!
- FR** Avertissement de pièces rotatives !
- CZ** Výstraha před rotujícími částmi!



- DE** Gefährliche elektrische Spannung!
- EN** High voltage!
- ES** ¡Tensiones eléctricas peligrosas!
- FR** Tension électrique dangereuse !
- CZ** Vysoké napětí!



DE Vor Nässe schützen!
EN Protect from moisture!
ES ¡Proteger de la humedad!
FR Protéger de l'humidité !
CZ Chraňte před vlhkem!



DE Keine offene Flamme! Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten!
EN No open flame! Fire, open source of ignition and smoking prohibited!
ES ¡Ninguna llama viva! ¡No se permiten fuego, fuentes de ignición abiertas ni fumar!
FR Aucune flamme nue ! Défense de fumer, interdit aux feux et flammes nues !
CZ Žádné otevřené plameny! Oheň, otevřené zdroje zapálení a kouření jsou zakázány!

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

ES **¡Deben sustituirse inmediatamente los letreros de advertencia y/o las etiquetas que haya en la máquina, que se hayan vuelto ilegibles o se hayan retirado!**

FR **Les panneaux d'avertissement et/ou autocollants d'avertissement illisibles ou retirés sur la machine doivent être remplacés immédiatement !**

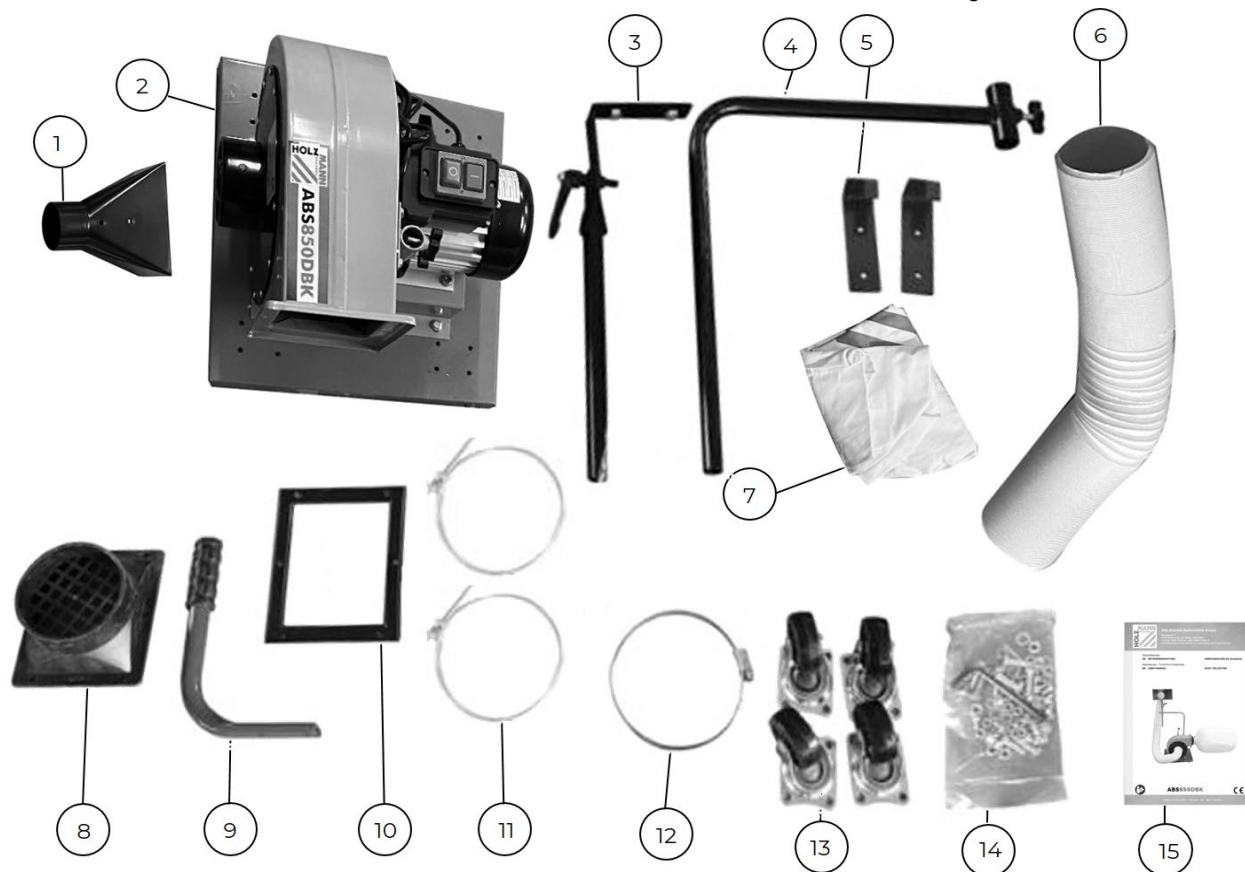
CZ **Výstražné štítky a/nebo samolepky, které jsou na stroji nečitelné nebo odstraněné, je nutné ihned nahradit.**



3 TECHNIK / TECHNICS / TÉCNICA / TECHNIQUE / TECHNIKA

3.1 Lieferumfang / Delivery content

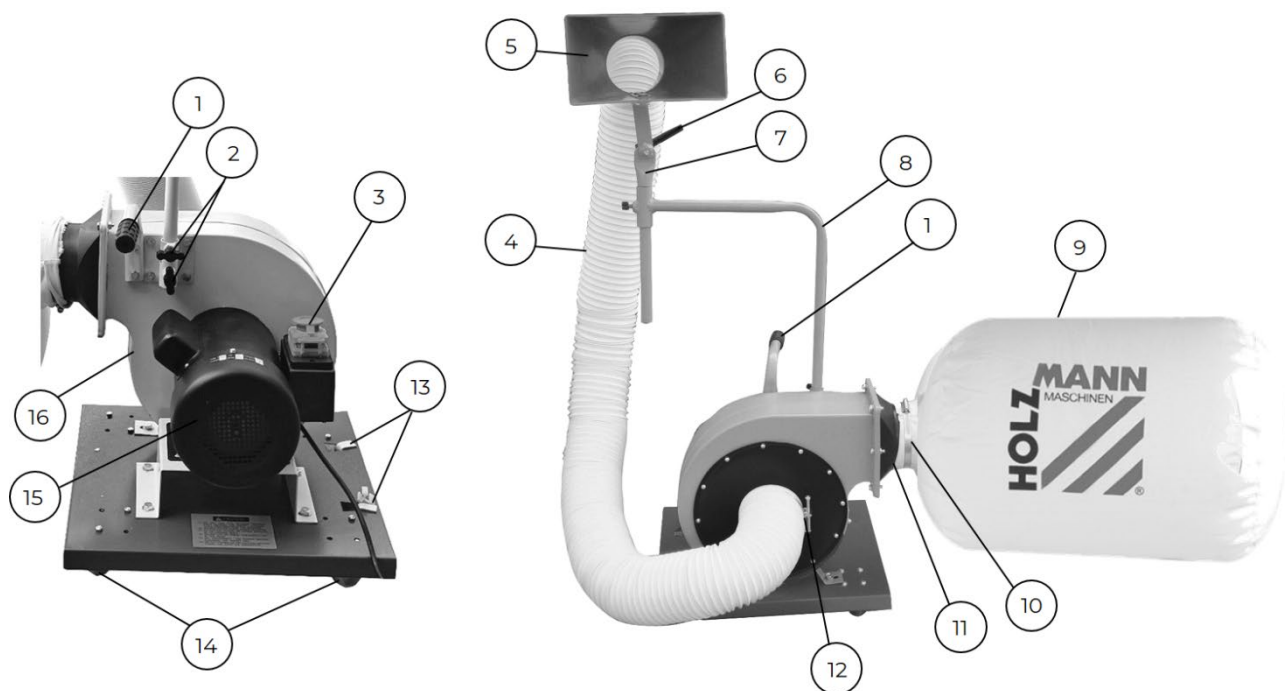
Volumen de suministro / Contenu de la livraison / Rozsah dodávky



#	Beschreibung / Description	Qty.	#	Beschreibung / Description	Qty.
1	Ansaugtrichter / suction port / Tolva de succión / Trémie d'aspiration / Sací trychtýř (připojení odsávání)	1	9	Griff / handle / Mango / Poignée / Rukojeť	1
2	Maschinenbasis / machine base / Base de la máquina / Base de la machine / Základna stroje	1	10	Dichtung / seal / Junta / Joint / Těsnění	1
3	Stütze / support / Apoyo / Support / Držák II	1	11	Schlauchklemme Ø 90-110 / hose clamp Ø 90-110 / Abrazadera Ø 90-110 / Serrage de tuyau Ø 90-110 / Hadicová spona Ø 90-110	2
4	Halterung gebogen / curved bracket / Soporte curvo / Fixation coudée / Držák I	1	12	Spannband Ø 100-120 / bag clamp Ø 100-120 / Cinta tensora Ø 100-120 / Bande de serrage Ø 100-120 / Spona pilového sáčku Ø 100-120	1
5	Haken / hook / Gancho / Crochet / Háky	2	13	Lenkrollen / casters / Ruedas de dirección / Roulettes d'orientation / Kolečka	4
6	Absaugschlauch / suction hose / Manguera de aspiración / Tuyau d'aspiration / Sací hadice	1	14	Montagematerial / hardware / Material de montaje / Matériel de montage / Montážní materiál	1 Set
7	Spänesack / dust bag / Saco para virutas / Sac à copeaux / Pilový sáček	1	15	Betriebsanleitung / manual / Instrucciones de servicio / Mode d'emploi / Návod k obsluze	1
8	Auslass / outlet / Salida / Sortie / Vývod	1			



3.2 Komponenten / Components Componentes / Composants / Komponenty



	Bezeichnung / description		Bezeichnung / description
1	Griff / handle / Mango / Poignée / Rukojeť	9	Spänesack / dust bag / Saco para virutas / Sac à copeaux / Pilový sáček
2	Flügelschrauben (Fixierung Halterung) / Wing screws (curved bracket fixation) / Tornillo de mariposa (fijación del soporte) / Vis à ailettes (fixation du support) / Křídlové šrouby (Zajištění držáku)	10	Spannband Ø 100-120 / bag clamp Ø 100-120 / Cinta tensora Ø 100-120 / Bande de serrage Ø 100-120 / Spona pilového sáčku Ø 100-120
3	Schaltereinheit / switch unit / Unidad de conmutación / Unité de commutation / Spínací jednotka	11	Auslass / outlet / Salida / Sortie / Vývod
4	Absaugschlauch / suction hose / Manguera de aspiración / Tuyau d'aspiration / Sací hadice	12	Schlauchklemme Ø 90-110 / hose clamp Ø 90-110 / Abrazadera Ø 90-110 / Serrage de tuyau Ø 90-110 / Hadicová spona Ø 90-110
5	Ansaugtrichter / suction port / Tolla de succión / Trémie d'aspiration / Sací trychtýř	13	Haken / hook / Gancho / Crochet / Háky
6	Feststellhebel (Ansaugtrichter) / locking lever (suction port) / Palanca de bloqueo (tolva de succión) / Levier de blocage (trémie d'aspiration) / Aretační páka (připojení odsávání)	14	Lenkrollen / casters / Ruedas de dirección / Roulettes d'orientation / Kolečka
7	Halterung / bracket / Soporte / Fixation / Držák (zahnutý)	15	Motor / motor / Motor / Moteur / Motor
8	Halterung I / curved bracket / Soporte I / Fixation I / Držák I	16	Lüfterradgehäuse / fan wheel housing / Carcasa del rodete del ventilador / Carter de l'hélice du ventilateur / Skříň oběžného kola



3.3 Technische Daten / Technical data

Datos técnicos / Données techniques / Technické údaje

Spezifikation / Specification	ABS850DBK
Spannung / voltage / Tensión / Tension / Napětí	230 V / 50 Hz
Motorleistung / motor power / Potencia del motor / Puissance du moteur / Výkon motoru	750 W
Spänesack Ø/Länge / dust bag Ø/length / Saco para virutas Ø/longitud / Sac à copeaux Ø/longueur / Pilový sáček Ø	Ø 380 mm / 530 mm
Absauganschluss Ø / dust collector plug Ø / Ø del sistema de aspiración / Raccord d'aspiration Ø / Přípojka odsávání Ø	Ø 100 mm
Absaugleistung / dust collector power / Capacidad de succión / Puissance d'aspiration / Sací výkon	850 m³/h
Unterdruck / hypotension / Subpresión / Dépression / Podtlak	1030 Pa
Lüfterraddurchmesser / fan wheel diameter / Diámetro del rodete del ventilador / Diamètre du ventilateur / Průměr oběžného kola	230 mm
Dimension Ansaugtrichter (L×H) / Dimension suction port (L×H) / Dimensiones tolva de succión (L×H) / Dimension de la trémie d'aspiration (L×H) / Rozměr připojení odsávání (D x V)	230×125 mm
Spänesackvolumen / dust bag volume / Volumen del saco para virutas / Volume du sac à copeaux / Objem pilového sáčku	56 l
Maschinendimension (L×B×H) / machine dimensions (L×W×H) / Dimensiones de la máquina (LxAxH) / Dimension de la machine (LxIxH) / Rozměr stroje (DxŠxV)	1100×500×1300 mm
Verpackungsmaße (L×B×H) / packaging dimensions (L×W×H) / Dimensiones del embalaje (L×A×H) / Dimensions d'emballage (LxIxH) / Rozměr balení (DxŠxV)	580×410×420 mm
Gewicht (Netto) / weight (net) / Peso (neto) / Poids (net) / Hmotnost (netto)	16 kg
Gewicht (Brutto) / weight (gross) / Peso (bruto) / Poids (brute) / Hmotnost (brutto)	18 kg
Schalldruckpegel L _{PA} / sound pressure level L _{PA} / Nivel de presión sonora L _{PA} / Niveau de pression acoustique L _{PA} / Hladina akustického tlaku L _{PA}	< 70dB(A)

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(ES) Aviso sobre los valores de ruido: Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no representan necesariamente al mismo tiempo valores seguros en el lugar de trabajo. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y los de imisión, no se puede deducir con certeza si es necesario adoptar medidas de precaución adicionales o no. Entre los factores que influyen en el nivel de imisión real en el lugar de trabajo, se encuentran la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, es decir, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Asimismo, los valores admisibles en el lugar de trabajo pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debe capacitar al usuario a evaluar mejor los peligros y los riesgos.

(FR) Avis Données sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il est impossible de déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs influençant le niveau d'immission réellement présent sur le lieu de travail comprennent les caractéristiques de la salle de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire le nombre de machines et d'autres processus de travail adjacents. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

(CZ) Označení - údaje o hlukosti: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusejí současně představovat i bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi hladinami emisí a imisí, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další preventivní opatření, či nikoli. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou hladinu imisí na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních pracovních procesů. Přípustné hodnoty na pracovišti se rovněž mohou v jednotlivých zemích lišit. Tato informace však má uživateli umožnit lépe posoudit ohrožení a riziko.



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the dust collector ABS850DBK_230V, hereinafter referred to as "machine".



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please pay special attention to the chapter Safety!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2023

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

info@holzmann-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

12.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

Extraction of dust and chips from wood, wood composites or materials with similar physical properties to wood, within the prescribed technical limits.

NOTE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

rel. humidity:	max. 70 %
temperature (operational)	+5° C to +40° C
temperature (storage, transport)	–25° C to +55° C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Extracting flammable gases (e.g. paint or varnish mist).
- Extracting flammable or explosive dusts.
- Extracting liquids.
- Extracting materials above 60° C (e.g. ash or metal chips).
- Operating the machine under fire or explosion hazardous conditions (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.



Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

12.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function. Only use the machine if the guards and other non-parting guards required for machining have been fitted, are in good operating condition and have been properly maintained.
- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have been fitted.
- Make sure that the guards are in good working order and properly maintained.
- Select a level, vibration-free surface as the installation area.
- Ensure sufficient space around the machine.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut-off workpiece parts, etc.).
- Only use tools that are in perfect condition and free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other setting tools before switching on the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close fitting protective work clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection; gloves only when handling tools).
- Never wear loose jewellery, loose clothing or accessories (e.g. tie, scarf).
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapors of paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Warning signs and/or stickers on the machine that are illegible or have been removed must be replaced immediately!

12.4 Electrical Safety

- Make sure that the machine is grounded.
- Only use suitable extension cables.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and outlets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into the machine increases the risk of electric shock. Do not expose the machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Make sure that the machine is switched off before connecting to the power supply.



- Use the machine only when the ON-OFF switch is in good working order.

12.5 Special safety instructions for dust collectors

- Work only in well-ventilated rooms!
- Keep the unit away from potential ignition sources such as pilot lights and/or open flames danger of fire and explosion!
- The suction of flammable or combustible vapours, liquids, dust, ash or chips (gases, fuel, cleaning agents, paint residues, hydrogen, coal, magnesium, grain dust, stone dust, hot ash, cigarette butts, etc.) is strictly prohibited.
- Do not insert any objects into the extraction opening and keep it free of deposits that could impair the extraction performance.
- It is forbidden to remove the protective grille.
- Operate the device only with a perfect dust or dust bag. Dust bags made of polyethylene must be at least 0.2 mm thick! If bags made of other materials are used, they must have the same mechanical strength!
- Inhaling wood dust is dangerous to health! Always wear a dust protection mask when emptying the collection bag.
- When disposing of the chip waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!

12.6 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the place of installation. When lifting, carrying and depositing the load, make sure that you are in the correct posture:



- **Lifting, Depositing**

Ensure stability when lifting / setting down (legs hip width).
Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).
Do not lift / lower the load jerkily.

- **Carrying**

Carry load with both hands as close to body as possible.
Carry load with straight back.

When transporting the assembled machine, ensure that it is only lifted by the machine body and not by the attachments. If you transport the machine with a vehicle, make sure that the load is properly secured.

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check the delivery content

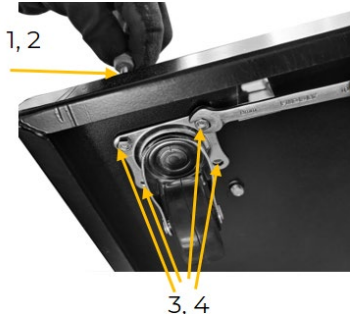
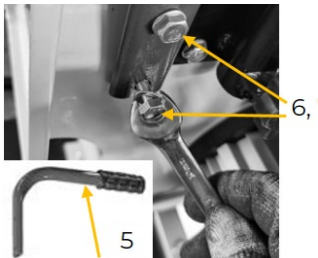
Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts immediately to your dealer or the forwarder. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the warranty provisions, otherwise the goods will be deemed to have been properly accepted.

14.1.2 Requirements for the installation site

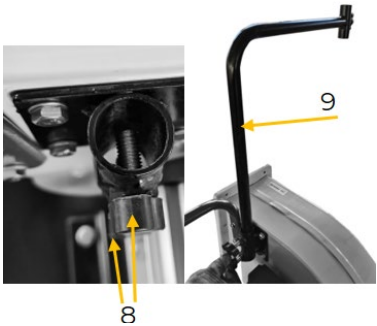
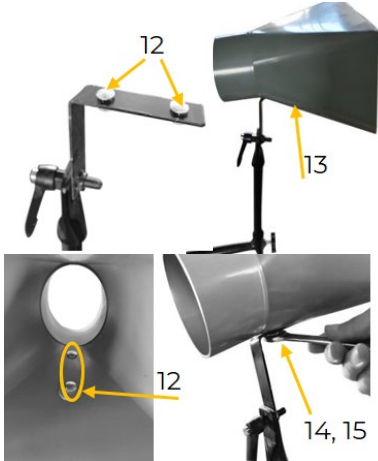
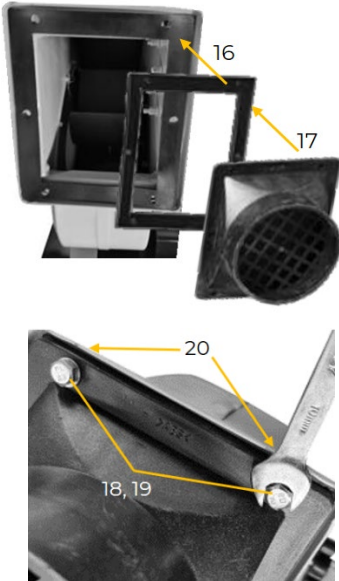
Choose a suitable place for the machine. Pay attention to the safety requirements and the dimensions of the machine. The selected location must ensure a suitable connection to the power supply.

14.2 Assemble

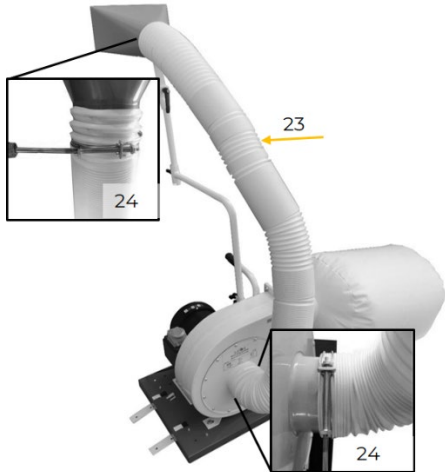
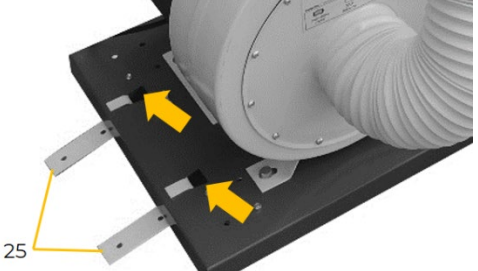
The machine has been disassembled for transport and must be reassembled before use. Follow the instructions below:

	1. Mount casters Fix the four casters (3) to the groundplate with four screws M5×8 (1) each, together with the washer M5 (2) and the nut M5 (4).
	2. Mount handle Fix the handle (5) to the fan wheel housing using two screws M6×25 (6) and two washers M6 (7).



	3. Mount curved bracket Loosen the two wing nuts (8). Insert the curved bracket (9) and fix it with the wing nuts (8).
	4. Mount support Loosen the wing nut (10), insert the support (11) and secure it with the wing nut (10).
	5. Mount suction port Loosen both screws M6×25 (12), then place the suction port (13) on top. Insert two screws M6×25 (12) on the inside of the suction port. On the lower side, fix each with a nut M6 (14) and washer M6 (15).
	6. Mount seal and outlet Fix the seal (16) and the outlet (17) to the fan wheel housing housing and fix them with screws M6×25 (18). Add at the side of the screwhead (front) a washer M6 (19). On the rear side, fix each corner with a nut M6 (20).



	7. Mount dust bag Attach the dust bag (21) to the outlet (17) and secure it with the bag clamp Ø 100-120 (22). NOTE  Install the dust bag and bag clamp together on the outlet, preferably by folding the upper few centimetres of the dust bag over the bag clamp.
	8. Mount suction hose Apply the suction hose (23) to the fan wheel housing and to the suction port and fix it with a hose clamp Ø 90-100 (24) each.
	9. Mount hook Insert the two hooks into the slots intended for them (25).

14.3 Electrical connection

WARNING



Dangerous electrical voltage!

Risk of injury due to dangerous electrical voltage!

- The machine may only be connected to the power supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!



- Check that the neutral connection and protective earthing are functioning properly
- Check that the supply voltage and frequency correspond to the specifications of the machine

NOTE**Deviation of the supply voltage and frequency**

A deviation from the value of the supply voltage of $\pm 5\%$ is permissible.

A short-circuit fuse must be provided in the power supply system of the machine!

- Find the required cross-section of the supply cable (it is recommended to use a cable type H07RN (WDE0282), taking measures to protect against mechanical damage) in a current capacity data sheet.
- Make sure that the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Connect the unit only to a properly grounded outlet.
- When using an extension cable, make sure that it is dimensioned appropriately for the connected load of the machine (the connected load can be found in the technical data). You can find the correlation between cable cross-section and cable length in specialist literature or consult an electrician.

15 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

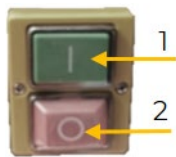
15.1 Installation on wood lathe

- Place the suction port at the height of the workpiece of the wood lathe. Fix the position with the locking lever of the support
- Make sure that it is not in contact with the workpiece or the machine and that it is placed firmly in relation to the machine.

NOTE

Do not work with the woodworking machine until the dust collector has reached full working speed!

15.2 Switch the machine on and off

**ON-OFF-switch**

To switch on the machine, press the ON-button (1).

To switch the machine off, press the OFF-button (2).

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING**Danger due to electrical voltage!**

Handling the machine with the power supply may result in serious injury or death.

→ Always disconnect the machine from the power supply before cleaning, or maintenance or repair work and secure it against unintentional restart!

16.1 Cleaning

Regular cleaning guarantees the long service life of your machine and is a prerequisite for its safe operation.

NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life.

- Remove chips and dirt particles from the machine after each use with a proper tool.
- Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil (e.g. WD40 rust inhibitor).
- Clean the suction connection of the system at regular intervals. Especially with the protective grille, deposits can accumulate over time which impair the extraction performance.

16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the safety devices are in perfect condition and function properly.
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Use only proper and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

Interval	Components	Action
before usage	• bag clamp	• Check for firm seating and retighten if necessary
	• motor with ON-OFF switch	• Check for contamination and clean if necessary
	• cable connection	• Check and if damaged replace
after usage	• Suction port especially at the protective grid in front of the fan wheel housing	• Check for contamination/clogging and clean if necessary
once a week	• tightening screws	• Check for firm seating and retighten if necessary
if required	• dust bag	• Check and replace, if necessary when 60-70% full

16.2.2 Replace dust bag

WARNING



Hazard due to wood dust!

Inhalation of wood dust is hazardous to health!

- Always wear a dust mask when emptying the collection bags.
- When disposing of the sawdust, ensure that it is disposed of in accordance with environmental regulations!

NOTE



Replace the dust bag when it is 60-70 percent full. Only use chip trap bags that match the dimensions of the machine. Only use 100 percent tight chip trap bags.

Procedure



1. Before changing the dust bag, switch off the machine at least 10 minutes in advance so that dust particles settle.
2. Before changing the dust bag, disconnect the machine from the power supply.
3. Release the hose clamp.
4. Remove the dust bag from the fan wheel housing and close up the opening.
5. Assemble a new dust bag and tighten the hose clamp to fix it to the machine.

16.3 Storage

Store the cleaned machine in a dry, frost-proof and lockable place when not in use. Disconnect the machine from the power supply. Make sure that unauthorised persons and especially children do not have access to the machine.

NOTE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLE SHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage!

Handling the machine with connected power supply may result in serious injury or death.

→ Disconnect the machine from the power supply before starting work to eliminate defects.

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

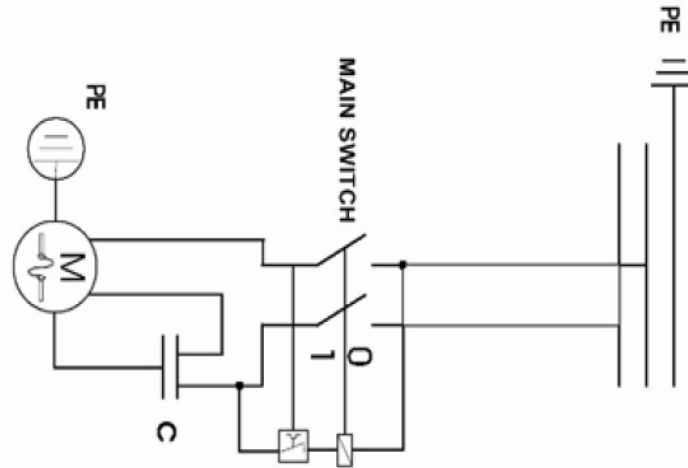
If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
machine does not start	• switch unit defect	• Repair switch unit.
	• no power supply	• Check power supply.
dust leakage	• leaking or clogged connections	• Check connections. • Remove clogging.
	• dust bag defective or incorrectly mounted	• Check dust bag, and replace, if necessary.
loud noise in fan wheel housing	• large part intake	• Remove part
	• loose fan wheel	• Fix fan wheel.



39 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

DIAGRAMA ELÉCTRICO / SCHÉMA ÉLECTRIQUE / PLÁN ZAPOJENÍ



40 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / NÁHRADNÍ DÍLY

40.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

Pedido de piezas / Commande de pièces détachées / Objednávka náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE.
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- Per Mail a service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- By e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



(ES) Con las piezas de recambio de HOLZMANN, utiliza piezas de recambio que se ajustan perfectamente entre sí. El ajuste óptimo de los componentes acorta el tiempo de instalación y aumenta la vida útil.

AVISO



¡La instalación de piezas de recambio no originales lleva a la pérdida de garantía! Por lo tanto: Al llevar a cabo la sustitución de componentes/piezas, utilice únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante.

Pida las piezas de recambio directamente en nuestra página web: Categoría PIEZAS DE RECAMBIO, o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente

- en nuestra página web, en la categoría SERVICIO-PEDIDO DE PIEZAS DE RECAMBIO,
- por correo electrónico a service@holzmann-maschinen.at.

Indique siempre el tipo de máquina, la referencia de la pieza de recambio y la denominación. Para evitar malentendidos, se recomienda adjuntar al pedido una copia del esquema de piezas de recambio en el que se marque claramente las piezas de recambio necesarias, cuando no se solicitan con el catálogo en línea de piezas de recambio.

(FR) Les pièces de rechange HOLZMANN sont conçues pour correspondre idéalement. La précision d'ajustage optimale des pièces réduisent les temps de pose et augmente la durée de vie.

AVIS



Le montage de pièces autres que les pièces de rechange d'origine entraîne la perte de la garantie ! Par conséquent, la règle est la suivante : Utiliser uniquement des pièces de rechange recommandées par le fabricant pour le remplacement des composants/pièces.

Commandez les pièces de rechange directement sur notre page d'accueil – catégorie PIÈCES DE RECHANGE, ou contactez notre service client

- via la catégorie SERVICE-DEMANDE D'ASSISTANCE de notre page d'accueil,
- Par e-mail à l'adresse service@holzmann-maschinen.at.

Toujours indiquer le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre une copie du plan des pièces détachées à la commande de pièces détachées, sur laquelle les pièces détachées requises sont clairement indiquées, si vous ne faites pas la demande via le catalogue de pièces de rechange en ligne.

(CZ) S náhradními díly HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis

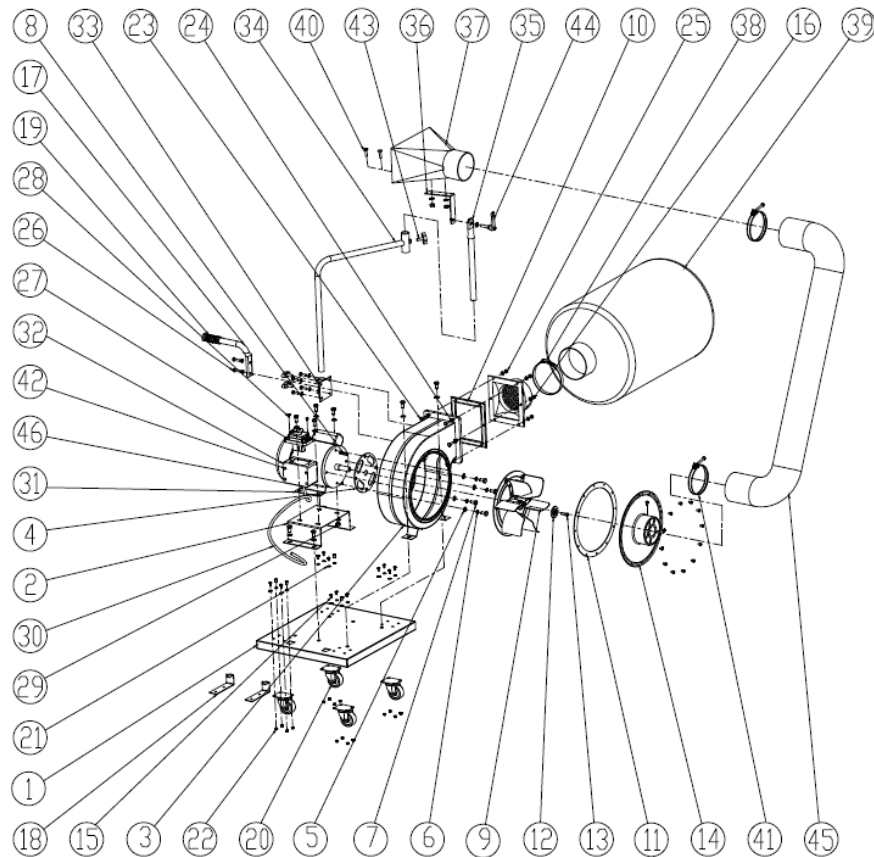
- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – ŽÁDOST O NÁHRADNÍ DÍLY,
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění v případě, že nepožadujete náhradní díly prostřednictvím online katalogu náhradních dílů - přiložte výkres náhradních dílů, na kterém jsou požadované náhradní díly zřetelně vyznačeny.



40.2 Explosionszeichnung / Exploded view

Vista de despiece / Vue éclatée / Rozpadový výkres



40.3 Ersatzteilliste / Spare part list

Listado de piezas de recambio / Liste des pièces de rechange

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Base plate	1	24	Washer 6	18
2	Motor base	1	25	Hex nut M6	8
3	Impellor housing	1	26	Hex bolt M6x25	2
4	Gasket	1	27	Switch	1
5	Washer 8	21	28	Tapping screw ST4.2x9.5	2
6	Spring washer 8	4	29	Hex nut M8	4
7	Hex bolt M8x16	14	30	Power cable	1
8	Key	1	31	Motor	1
9	Impeller	1	32	Switch box	1
10	Gasket	1	33	Fix seat	1
11	Gasket	1	34	Elbow support	1
12	Ring	1	35	Support tube	1
13	Allen screw M6x20(LH)	1	36	L Type plate	1
14	Inlet cover	1	37	Suction port	1
15	Pan head screw M5x8	29	38	Bag clamp 100-120	1
16	Outlet	1	39	Dust bag	1
17	Handle	1	40	Half round head screw M6x25	2
18	Hook	2	41	Hose clamp 90-110	2
19	Handle cover	1	42	Pan head screw M4x55	4
20	2" Universal wheel	4	43	Knob	3
21	Washer 5	16	44	Locking knob	1
22	Hex nut M5	16	45	Hose	1
23	Hex bolt M6x20	10	46	Strain Relief	1



41 ZUBEHÖR / ACCESSORIES / ACCESORIOS / ACCESSOIRES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.

(ES) Los accesorios opcionales se encuentran en la página del producto en internet, en la categoría ACCESORIOS RECOMENDADOS PARA EL PRODUCTO.

(FR) Des accessoires en option sont disponibles en ligne sur la page produit, catégorie ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.



42 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name / Denominación / Désignation / Označení	
ANSAUGANLAGE FÜR DRECHSLER / DUST COLLECTOR / SISTEMA DE ASPIRACIÓN PARA TORNEROS / INSTALLATION D'ASPIRATION POUR TOURNEUR DE BOIS / ODSÁVACÍ ZAŘÍZENÍ PRO SOUSTRUHY	
Typ / model / Modelo / Type / Typ	
ABS850DBK_230V	
EU-Richtlinien / EC-directives / Directivas de la EU / Directives UE / Směrnice EU	
• 2006/42/EC • 2014/30/EC • 2011/65/EC	
Angewandte Normen / applicable Standards / Normas aplicables / Normes applicables / Aplikované normy	
• EN60335-1:2012+A11+A13 • EN60335-2-69:2012 • EN62233:2008	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(ES) Por medio de la presente, declaramos que las máquinas arribas mencionadas debido a su concepción y construcción en la versión comercializada por nosotros cumplen todos los requisitos esenciales en materia de seguridad y de salud de las directivas UE mencionadas. Esta declaración perderá su validez en caso de que se lleven a cabo modificaciones en la máquina que no hayan sido acordadas con nosotros.

(FR) Nous déclarons par la présente qu'en raison de leur conception, les machines susmentionnées dans la version que nous commercialisons sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives CE mentionnées. Cette déclaration perd sa validité en cas de modifications non convenues avec nous apportées à la machine.

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje v námi uvedeném provedení na trh splňují vzhledem ke své konstrukci základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud budou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 10.07.2023
Ort / Datum place/date

MANN **HOLZMANN MASCHINEN**
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttensberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director